

Hipster's mask

Susana Chevasco

translated by K.A. Kopple

lineage of butterflies
a bit perverse
upon crucifying the statues
 one hears
the giant's howls
 distant
to the meetings of the men
what limitations to scheme
 masking
 this mysterious dementia
of the beetles
in the desert's hygiene
 for example
 maintaining some concession
trying to survive
and all of it psychoanalytically correct

Antifaz de viva by Susana Chevasco #5 p.20

linaje de mariposas\casi perverso\al crucificar las estatuas\se escucha\los aullidos del gigante\ajeno\ a las tertulias de los hombres\qué limitaciones por ardid\enmascara\esta misteriosa demencia\de los escarabajos\en la higiene del desierto\por ejemplo\sostener alguna concesión\tratando de sobrevivir\y todo psicoanalíticamente correcto